

Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774

# DVAR MALJUT

- LA PALABRA DEL REY -

Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch de los años 5751/5752 (1991-1992) sobre la inminente llegada del Mashíaj

NITZAVIM 5751 - ROSH HASHANÁ - VAIELEJ 5752

Difundir mucho más en los medios de prensa que “He aquí, que éste, el rey Mashíaj viene”

&

**BESORAT HAGUEULÁ**  
בשורת הגאולה

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

Reprinted with permission by:

Centro Leoded - Jabad Argentina  
Jean Jaures 314

1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina  
(54911) 3213-4774

<http://www.centroleoded.org>

Translated and Adapted by

**Rabbi Moshe Blumenfeld**

<http://www.vienemashiaj.com>

e-mail [moshe@vienemashiaj.com](mailto:moshe@vienemashiaj.com)

&

Moshiach Awareness Center,  
a Project of:

**Enlightenment For The Blind, Inc.**

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 \* Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: [yys@torah4blind.org](mailto:yys@torah4blind.org)

**Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director**

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>



1. La virtud especial del presente año se refleja en los signos enseñados por los sabios de nuestro pueblo con respecto a los días en que se celebra **Rosh HaShaná**. Entre ellos:

a) פתבג המלך - (Patbag HaMelej). Estas palabras son parte de un versículo del libro de **Daniel** y se refieren al “*alimento del rey*”. Y se explican de la siguiente manera: Cuando **HaMelej** (המלך), es decir, **Rosh HaShaná** (el día que coronamos al Rey), cae en los días בג **bag**, que son la segunda y tercera la letra del alfabeto hebreo y representan al segundo y tercer día de la semana, entonces פת **pat** (se parte), la lectura de las *parshiot* (secciones de la Torá) **Nitzavim** y **Vaielej** están divididas. **Nitzavim** se lee en el Shabat antes de **Rosh HaShaná** y **Vaielej**, en el Shabat siguiente.

b) בשזז - (BaSHaZ). Esto significa que si **Rosh HaShaná** cae en el **segundo** día de la semana (la segunda letra del alfabeto hebreo **bet ב**) como sucede este año entrante, entonces el año será **SHelemá**, “completo”, (la letra **shin ש**), es decir, los meses de **MarJeshvan** y **Kislev** tendrán treinta días. Además, en un año así, la festividad de **Pesaj** cae en Shabat, el **séptimo** día de la semana (representado por la letra **zain ז**).

Por lo tanto, el presente año entrante contiene tres estados diferentes de perfección:

a) Con respecto a los meses del año: Este es un año embolismal, se agrega un decimotercer mes. Nuestros sabios describieron a un año embolismal como un año perfecto, lo que implica que el agregado de un mes contribuye con una dimensión adicional de perfección para el año en general.

b) Con respecto a las semanas del año: Sobre el versículo: “*Y serán siete semanas perfectas para ti*”, el **Midrash** relata que las semanas de la cuenta del **Omer** son especialmente “**perfectas**” cuando la cuenta del **Omer** de cada una de ellas comienza el primer día de la semana y por lo tanto concluye en Shabat. Este año es así, ya que **Rosh Jodesh Nisan** y el primer día de **Pesaj** caen en Shabat.

c) Con respecto a los días: Todos los años, hay dos meses (**MarJeshvan** y **Kislev**) cuyo número de días varía. En ciertos años, contienen veintinueve días, en algunos treinta días, y en otros años, uno contiene veintinueve días y el otro, treinta. Este año, ambos meses están **completos**, cada uno incluye treinta días. Por lo tanto, este año contiene la cantidad máxima de días posible.

## DVAR MALJUT

Los conceptos anteriores y de manera similar, las enseñanzas que se obtienen de las letras hebreas equivalentes al número del año entrante 5752, (תשנ"ב) son significativos, dignos de ser estudiados y de profundizar la relación entre sí.

פּתבג המלך - (Patbag HaMelej). El alimento del rey. Hay una conexión temática entre **Rosh HaShaná** y el domingo que es el primer día de la semana, pues ambos conmemoran la Creación del mundo. Esta conexión se refleja en que el capítulo 24 del libro de **Tehilim**, que es el salmo que cantaban los **Leviím** en el primer día de la semana en el **Beit HaMikdash**, también se recita como parte de la plegaria nocturna de **Rosh HaShaná**. Ya que **Rosh HaShaná** nunca puede caer un domingo, cuando cae en lunes como en el presente año, hay una relación más estrecha a este concepto.

Profundicemos esta conexión: La Torá se refiere al primer día de la creación, no como el **primer** día, sino como “el día **uno**”, un día en el que “*el Santo, Bendito Sea, era **Uno** con su mundo*”. A pesar de que todas las diferentes creaciones ya habían surgido, estaban impregnadas de la unidad de Di-s y no percibían su identidad individual.

La creación del hombre tenía la intención de llevar al mundo a un estado similar de unidad. Y, de hecho, este objetivo fue realizado por **Adam**, el primer hombre, directamente luego de su creación. Pues él llamó a todos los otros seres creados y les dijo: “*Vengan, prosternémonos e inclinémonos, y arrodillémonos ante Di-s, nuestro Hacedor*”.

Así nuestros Sabios explican que en este momento, **Adam** coronó a Di-s como el Rey del mundo. Del mismo modo, cada **Rosh HaShaná**, el hombre tiene que revivir esta experiencia inicial y aceptar a Di-s como Rey. Al hacerlo, el hombre, al igual que **Adam**, eleva la Creación en su totalidad a un nivel superior.

Esto significa: La Torá concluye la narración de la Creación con el versículo: “*todo lo que Di-s creó para **hacer***”. Nuestros sabios explican que la palabra “**hacer**” debe explicarse en el sentido de “**corregir**”, es decir, Di-s creó el mundo de tal manera, que el hombre puede (y de hecho, se espera que lo haga) **mejorar** la Creación a través de su servicio espiritual de la Torá y las mitzvot.

Al comienzo de la Creación, el mundo fue llevado a la existencia en un estado completo y perfecto. Esta perfección, sin embargo, estaba dentro de los límites del orden natural. A través del servicio de la Torá y las mitzvot, el hombre tiene el potencial de transformar al mundo en una morada para Di-s, un lugar donde Su esencia se manifiesta. Esto revela un nivel de perfección que trasciende el orden natural.

Este concepto se refleja en la descripción de la Torá sobre la Creación del hombre: “*Y Di-s, el Señor, formó al hombre del polvo de la tierra y sopló en sus fosas nasales un alma viviente*”. El hombre se formó del polvo de la tierra, siendo el polvo de la tierra la base de toda la creación, “*todo proviene del polvo*”. Esto le otorga al hombre el potencial de infundir la influencia del “*alma viviente*” en toda

la Creación, permitiendo la revelación del poder Divino que da vida al mundo. Además, como se mencionó anteriormente, el hombre puede revelar un nivel de Divinidad que trasciende el orden natural.

Cuando **Rosh HaShaná** cae el lunes y el martes, vemos una progresión especial. Desde el domingo, “*un día de unidad Divina*”, pasamos a los dos días de **Rosh HaShaná**, que representan el estado de perfección que el hombre puede agregar al orden natural. Significativamente, estos días caen el lunes y el martes. Nuestros sabios explican la importancia de estos días, señalando que en el día lunes se creó la división y el martes se anuló la división y se estableció la paz.

La división es el resultado del ocultamiento de la Divinidad que caracteriza a nuestro mundo. El primer día representa la concepción del mundo de Di-s. En contraste, el segundo día refleja una transición a la perspectiva del hombre y desde la perspectiva del hombre, el mundo se caracteriza por la división. El tercer día representa la conclusión del proceso, la revelación de cómo, incluso desde la perspectiva del hombre, la división se puede resolver y el mundo tal cual es, se puede caracterizar por la paz.

Esta transición se realiza a través del servicio del hombre y su observancia de la Torá, como escribe **Maimónides**: “*La Torá fue dada solo para establecer la paz en el mundo*”. A través de la Torá, los judíos revelan una tercera perspectiva que reconcilia la perspectiva de Di-s sobre el mundo con la del hombre. Por esta razón, la Torá y el pueblo judío también están conectados con el concepto del número **tres**. Así, nuestros sabios relacionan al número **tres** con respecto a la entrega de la Torá, pues Di-s “*dio una luz triple a un pueblo triple en el tercer mes*”.

Desde una perspectiva más profunda, se puede explicar que aunque “*la división se creó el segundo día*”, esto se refiere a “*una diferencia de opinión en aras del cielo*”, como las diferencias de opinión entre **Hilel** y **Shamai**, en las que ambas opiniones representan enfoques válidos de la Torá.

**Hilel** representa el enfoque de “**Jesed**”, bondad y en cambio, **Shamai**, el de “**Guevurá**” y pueden, en consecuencia, rendir decisiones indulgentes o estrictas. En última instancia, sin embargo, tal división también puede ser reconciliada y la paz establecida entre las dos perspectivas. Este concepto de paz en la Torá refleja una fusión de estos dos enfoques, relacionados con el nivel de Divinidad que trasciende nuestra perspectiva humana.

Este es el aprendizaje que obtenemos de los días en que **Rosh HaShaná** se celebra este año, que después de la unidad Divina que simboliza el domingo, es decir, más allá de la perfección de acuerdo a los límites naturales del mundo, el hombre suma un nivel más profundo de paz a través de su servicio espiritual. Por la celebración de **Rosh HaShaná** en los días lunes y martes, se muestra cómo se puede reconciliar la división que se percibe en el mundo con la unidad de Di-s.

En este contexto, podemos comprender la relación entre **פתבג המלך** (Patbag HaMelej) y las *parshiot* **Nitzavim** y **Vaielej**. **Nitzavim** representa el estado esen-

## 41.

### Comienzos de Tishrei 5752 - 7-14 de Septiembre de 1991

Y esta es la cuestión más esencial, que la Redención sea para nosotros, en la práctica, realmente. Más aún, de hecho, ya nos ha sucedido, en modo verbal pasado, en particular, de acuerdo al conocido refrán de nuestros Rebe y líderes, sobre la difusión de la llegada del Mashíaj en los periódicos<sup>378</sup>, tal como se cumplió en la práctica, realmente, en los últimos tiempos, que se difundió en varios periódicos de todo el mundo (y hay que aumentar y difundir más todavía) que “*He aquí, que éste (el rey Mashíaj) viene*”<sup>379</sup> y de inmediato [deberíamos poder decir que] ya vino, por debajo de diez tefajim<sup>380</sup>, de una manera manifiesta y revelada a los ojos de todo el mundo y con mucha más razón “a los ojos de todo Israel”<sup>381</sup>. ¡Qué esto ocurra de inmediato, ya mismo!

(De la charlas de Shabat Parshat Nitzavim 5751, Segundo día de Rosh Hashaná y Shabat Parshat Vaielej, 6 Tishrei, 5752)



378. Ver Sefer HaSijot Torat Shalom, página 12: “El Rebe (el Alter Rebe) ha dicho que los periódicos informarán sobre el Mashíaj... todos los judíos estarán listos para la llegada del Mashíaj, cuando los periódicos informen que él viene...”

379. Shir HaShirim 2:8 y Shir HaShirim Rabá sobre el versículo

380. [Tefajim es literalmente “puños” una medida de distancia. Esta es una expresión utilizada frecuentemente por el Rebe, para mostrar que lo que ocurrirá no es solo una metáfora o incluso una realidad espiritual, sino que será así en el dominio que habitamos, dentro de los confines del mundo físico]

381. Final de la parshá Brajá

40.

29 de Elul 5751 - 8 de Septiembre de 1991

El asunto más primordial es: ¡la Redención verdadera y completa, de inmediato, enseguida, realmente!

Y en particular, pues hay ya varias señales que indican la inminencia de la Redención, empezando por la declaración de nuestros Sabios<sup>376</sup> hace muchos años y muchas generaciones atrás: “Todos los plazos se han vencido y la cuestión depende únicamente de la Teshuvá”. Y la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación, explicó que el tema de la Teshuvá ya se efectuó y ya nos ubicamos en [el nivel de] “estén listos todos ustedes”<sup>377</sup> y ya llevamos bastante tiempo en esta situación.

*(Bendición del Rebe Shlit”a, después de la Anulación de las Promesas, Erev Rosh Hashaná, 5752)*



376. Sanhedrín 97B

377. Lenguaje de la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe en su carta del 26 de Adar Rishon 5698 publicada en su Igrot Kodesh Tomo 4 página 279. Ver “Haiom iom” 15 de Tevet

cial del pueblo judío, ellos son los hijos de Abraham, Itzjak y Iakov de acuerdo a como fueron creados por Di-s, aún antes de haber realizado algún tipo de tarea espiritual. Esto es amplificado por la *parshá Vaielej* que describe el nivel de perfección espiritual alcanzado por **Moshe** en el día de su muerte. Cada judío comparte una conexión a este nivel, porque cada judío posee una chispa de **Moshe** dentro de él.

**Vaielej** significa “**Y él fue**” y se refiere al progreso alcanzado por cada judío en su tarea espiritual en este mundo. Cuando, como en el presente año, la lectura de las dos porciones de la Torá, **Nitzavim** y **Vaielej** están divididas cada una en una semana diferente, la distinción entre el nivel del judío antes de su servicio espiritual en este mundo y el nivel alcanzado después de su servicio se acentúa.

La singularidad del **Shabat Parshat Vaielej** se enfatiza también por el hecho de que es llamado también **Shabat Shuba** y es el Shabat que cae entre **Rosh HaShaná** y el día de **Iom Kipur**. El **Arizal** explica que los siete días entre **Rosh HaShaná** y **Iom Kipur** son de carácter global e incluyen dentro de sí, a todos los días de la semana del año pasado y a los días de la semana del año entrante. Es decir, el domingo que hay dentro de estos siete días, incluye a todos los domingos del año anterior y a los del año siguiente. En este día, uno puede elevar y llevar a un nivel de perfección todos los domingos del año anterior y prepararse para todos los domingos del próximo año.

De manera similar, **Shabat Shuba** incluye dentro de sí, a todos los Shabatot del año por venir. La elevación de todos los Shabatot se relaciona con la naturaleza misma de Shabat, que eleva el servicio de los días comunes anteriores a él, conectando a todas las entidades con su fuente.

Esto también se relaciona con el concepto de **teshuvá** (retorno a Di-s), porque la **teshuvá** implica el regreso del alma a su fuente. (Esto no se refiere a la expiración del alma. En cambio, la explicación es que, tal como el alma existe en este mundo, debe tener la intensidad de la conexión con su fuente).

Las palabras **פתגם המלך**, “*alimento del rey*”, también tienen la connotación de que Di-s proporcionará a cada judío sus necesidades materiales. Y esto Lo hará con generosidad. Como cada judío es un hijo único de Di-s, todo lo que se le da a un judío, incluso “*lo que había en una comida festiva del rey Shlomo*” es insuficiente para él. A cada judío se le deben dar todas sus necesidades y además, dárlo de riqueza y prosperidad.

Los conceptos anteriores reciben una mayor influencia en el presente año, 5752, **תשנ"ב**, un año que se describe de acuerdo a sus letras hebreas como “**Shnat Niflaot Ba**”, “un año que contendrá maravillas”, y estas maravillas serán “**Bakol**”, “en todas las cosas”, es decir, cada aspecto del año se caracterizará por maravillas. Además, estas maravillas se revelarán en una forma de **Bina**, “comprensión”.

Las maravillas están asociadas con la venida de la Redención, como dice el versículo: “*Como en los días de tu salida de Egipto, les mostraré maravillas*”.

“*Les mostraré*” se refiere a la revelación de la naturaleza positiva de nuestra tarea espiritual de llevar al mundo a un nivel más alto de perfección.

Nuestros sabios enseñan que “*el mundo fue creado en un estado completo*”, pero el Mashíaj llevará al mundo a un nivel aún más alto de realización, como se refleja en el versículo: “*Estas son las generaciones de Peretz*”. El nombre **Peretz**, el progenitor del Mashíaj, significa irrumpir, atravesar. Esto implica que la energía empleada en el mundo desde el comienzo fue de naturaleza limitada. En contraste, a través del servicio espiritual del hombre, el mundo puede ser llevado a un nivel de plenitud que no tiene límites en la naturaleza.

Las maravillas de la Redención, y aquellas que precederán a la Redención, serán **Bakol**, “en todas las cosas”. **Bakol** es una de las tres expresiones de bendición asociadas con los Patriarcas: **Bakol**, **Mikol**, **Kol**, que recitamos en el **Bircat HaMazón**, el agradecimiento después de las comidas (**Baba Batra** 16b-17a). Con respecto a **Abraham**, está escrito **Bakol**: “*Y bendijo a Abraham con todo בכל*” (**Bereshit** 24:1). Con respecto a **Itzjak**, está escrito **Mikol**: “*He comido de todo בכל*” (**Bereshit** 27:33). Y con respecto a **laakov** está escrito **Kol**: “*Tengo todo כל*” (**Bereshit** 33:11). Como Abraham, Itzjak y laakov son los Patriarcas del pueblo judío, se entiende que las bendiciones anteriores se transmiten en cada generación a todos sus descendientes, hombres, mujeres y niños.

Y estas maravillas se asociarán con **Biná**, “comprensión”. De hecho, existe una conexión intrínseca entre la comprensión y las maravillas. **Niflaot** (נִפְלְאוֹת), la palabra hebrea que significa maravillas se puede dividir en dos פְּלִאוֹת y traducirla como “cincuenta maravillas”. Cincuenta, a su vez, se relaciona con los cincuenta portones de entendimiento que existen en el mundo.

La expresión **Bakol Mikol Kol** (בכל מכל כל) es numéricamente equivalente a la palabra **kabetz** (קָבַץ), que significa “reunir”, ambas suman 192. Por lo tanto, sirve como una referencia al “**kibutz galuio**”, la reunión las diásporas que tendrá lugar durante la Era de la Redención. Que Di-s pronto “*haga sonar al gran shofar para nuestra libertad y levante un estandarte para reunir a nuestros dispersos*”.

Que la Redención llegue de inmediato, de hecho, puede ser que ya haya llegado. Porque los periódicos ya han escrito acerca de la llegada del Mashíaj: Que continúen escribiendo más y que estos artículos sean noticias del pasado porque la llegada del Mashíaj ya será una realidad.

## 2.

### 22 de Elul 5750 - 12 de Septiembre de 1990

Vemos (en el año de los milagros) como se cumplen las señales sobre la Redención mencionadas por nuestros Sabios, su recuerdo sea para bendición, incluyendo la señal citada en el Ialkut Shimoni<sup>2</sup> (que se mencionó varias veces últimamente):

“El año en que el rey Mashíaj se revela, todos los reinos de las naciones se enfrentan una contra otra, etc, el rey de Persia provoca al rey árabe, el rey árabe acude al rey de Aram<sup>3</sup> en busca de su consejo, etc, todas las naciones del mundo se estremecen y se asustan, etc, Y Les dice a ellos (El Santo, Bendito Sea Él, a Israel): Hijos míos no teman, todo lo que hice no lo hice sino por ustedes, etc., no teman, llegó el tiempo de vuestra Redención”.

(Luego continúa en el Ialkut:) “En el momento en que el rey Mashíaj viene, se para sobre el techo del Beit HaMikdash y le anuncia a Israel diciendo: Humildes, llegó el tiempo de vuestra Redención”.

(De las charlas del miércoles, Parshiot Nitzavim-Vaielej, 22 de Elul 5750)



2. Ieshaiahu Remez 499, también en Pesikta Rabati capítulo 37 (Piska Kumi Ori)

3. En el Pesikta ibídem, la versión es: “*a Edom*”.